



Left: Professor Emeritus Tobe, Right: Professor Emeritus Shirahata  
(At the 55th Public Lectures, 18 March, 2014)  
左：戸部名誉教授、右：白幡名誉教授  
(第55回学術講演会、2014年3月18日)



## Reflecting on Five Years

TOBE Ryoichi (Professor Emeritus)

Baseball veteran Suzuki Ichirō is said to have mused that he preferred to be remembered for the memories rather than for the records he set (*kiroku yori kioku*), but it is unlikely that a person like me, on the faculty of Nichibunken for only five years, will be long remembered (although I may have set a record of 160 trips between Yokohama and Kyoto in my five years). For myself, however, these five years have been a wonderful, greatly fulfilling time of my career, giving me probably even more great memories than my preceding 33 years of teaching. Being at Nichibunken has allowed me to form associations with scholars in other fields and to come into contact with their ways of thinking and styles of research.

The wonderfully endowed and supportive research environment here has been quite a luxury for me. I would have been glad to write one or two more books. For not having done so, I have only myself to blame, having devoted too much time writing book reviews and short articles. I once begged off writing books by saying teaching took too much of my time, but this time I cannot use this excuse. Yet I think writing such reviews and articles afforded many valuable hints for my research. One does not know how long life will be, but I have confirmed that my challenge now is to make good use of the invaluable experience I enjoyed while at Nichibunken. Returning to university teaching this April after the rather long absence of five years, I confess to some uncertainty, but I am now determined to produce a book, overcoming my old habits of failing to do so because of my teaching load.

## 5年間の反省

戸部良一 (名誉教授)

イチローは記録よりも記憶に残る選手になりたいと語ったそうだが、5年しかいなかった私は、日文研の記憶に残りそうもない(5年間で160回近く、京都・横浜間を往復したのは記録になるかもしれない)。ただ、この5年間は私にとって、素晴らしく充実した時間だった。前の職場の33年間と同じほど、むしろそれ以上、私の人生にとって記憶に残る5年間だったと思う。日文研に来なければ、お付き合いする機会がなかったような分野の人たちと一緒に仕事をすることができた。そうした人たちの思考法や仕事を間近で見ることができた。とんでもないほど大らかな研究環境は、私にとって、ちよびり贅沢すぎたような気もする。あと1~2冊、本を書きたかった。書けなかったのは、すべて自分の怠惰のせいである。非力なくせに、雑文を書きすぎた。以前のように、教育で忙しい、と断る口実を使えなかった。雑文も全力投球でなければ書けない有様で、非力を思い知らされるばかりだった。でも、雑文を書くのも、いろんなヒントのきっかけにはなってくれたように思う。あとどのくらい神様が生かしてくれるか分からないが、日文研でつかんだヒントを、これからどうやって使うかが今後の私の勝負だと思っている。4月から、5年間のブランクを経て教育の現場に復帰する。ブランクが長すぎて、少し不安でもある。教育が忙しくて、本が書けなかった、などとまた後で弁解しないよう、心がけるつもりである。

(原文：日本語)